

К ПОНЯТИЮ «НЕОЛОГИЗМ» ПРИ ИССЛЕДОВАНИИ ПОДЪЯЗЫКА МЕДИЦИНЫ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ РАЗВИТИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Копытич А. В., студент 1 курса лечебного факультета

Кафедра иностранных языков

Научный руководитель – Савчук Е. М.

Как известно, живой язык находится в состоянии непрерывного изменения и развития, причём самым подвижным компонентом языковой системы является лексика. Ежегодно словарный состав английского языка в целом и медицинской терминологии в частности пополняется большим количеством новых слов.

Однако, несмотря на то, что вопрос исследования новых слов постоянно находится в центре внимания учёных, очевидна недостаточная разработанность общей теории неологии. В частности, до сих пор не существует единого мнения, за чем можно закрепить понятие «собственно неологизма».

Как пишет Ю.К. Волошин, «в решении вопроса об отнесении всех новых слов к неологизмам действует принцип инерции, ... все новые слова неоправданно, без должных оснований называют неологизмами» [1, с. 5-6].

При анализе определений понятия «неологизм» различными исследователями становятся очевидными две точки зрения, заключающиеся в том, что термин «неологизм» применяется как к словам, появившимся в языке для обозначения новых понятий, так и к словам, по-новому обозначающим уже существующие понятия, и словам, приобретающим новое значение.

Так, например, И.Р. Гальперин выделяет терминологические неологизмы (любые новые словарные и фразеологические единицы, появившиеся в языке на данном этапе его развития и / или обозначающие новые понятия) и стилистические неологизмы (новые слова, созданные в эмоционально-стилистических целях для уже существующих понятий) [3, с. 77].

О.Д. Мешков относит к неологизмам слова какого-либо периода, являющиеся новыми по отношению к предшествующему периоду; новые значения слов (лексико-семантические варианты слов); новые фразеологические и устойчивые сочетания слов; единицы, возникающие из собственных элементов данного языка [5, с. 11-19].

Имеющиеся определения понятия «неологизм» свидетельствуют о том, что объём этого термина неоправданно большой, само понятие очень широкое и оно не удовлетворяет основному требованию, предъявляемому к термину, а именно – однозначности.

Рассмотрим классификации, разграничивающие понятия собственно неологизма и других лексических инноваций. Так, В.Г. Гак различает: заимствования, отражающие специфику быта других стран (ксенизмы), индивиду-

альные авторские новообразования и употребления (гапаксы), слова, отражающие преходящие явления (эфемеризмы), речевые окказионализмы [2, с. 38].

Ю.К. Волошин вводит дифференциацию новых слов и словосочетаний на собственно неологизмы и новообразования. Под первыми понимается вновь созданный синоним к уже имеющемуся слову для обозначения известного понятия и несущий определенные коннотативные оценки, под вторыми – вновь созданное на материале родного языка, в полном соответствии с существующими в языке словообразовательными моделями (реже заимствованное) слово или сочетание, обозначающее новое, ранее неизвестное, несуществующее понятие, предмет, отрасль науки, род занятий и т. д. [1, с. 8-9].

В исследовании неологизмов подъязыка медицины мы будем придерживаться классификации, предложенной В.И. Заботкиной, выделяя, исходя из отношений между означаемым и означающим (формой и содержанием знака) следующие группы:

- собственно неологизмы, у которых новизна формы сочетается с новизной содержания (MERS – Middle East respiratory syndrome – ближневосточный респираторный синдром; SARS – Severe acute respiratory syndrome – атипичная пневмония; vape – 1. Электронная сигарета. 2. Пользоваться электронной сигаретой; edible vaccine – съедобная вакцина; fitness tracker – фитнес браслет; magnetic resonance spectroscopy – магнитно-резонансная спектрография; magnetic resonance elastography – магнитно-резонансная эластография);

- трансноминации, сочетающие новизну формы слова со значением, уже передававшимся ранее другой формой (overbreathing = hyperventilation – гипервентиляция; undernourishment = hypotrophy – гипотрофия, истощение; tobacosubstainer = non-smoker – некурящий человек; rawism = raw food diet – сыроедение; overprescription = prescription of excessive amounts of drugs – назначение чрезмерного количества лекарств);

- семантические инновации (переосмысления), у которых новое значение обозначается формой, уже имевшейся в языке (to drug – давать пациенту наркотические вещества; high-risk subjects – люди с асоциальным поведением, находящиеся в группе риска по заболеванию СПИДом; contact – бациллоноситель, заразная больная; client – пациент) [4, с. 17].

ЛИТЕРАТУРА

1. Волошин, Ю. К. Новообразования и собственно неологизмы современного английского языка: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Ю. К. Волошин ; МГПИ им. В. И. Ленина. – М., 1971. – 15 с.

2. Гак, В. Г. О современной французской неологии / В. Г. Гак // Новые слова и словари новых слов. – Л., 1978. – С. 37–52.

3. Гальперин, И. Р. Очерки по стилистике английского языка / И. Р. Гальперин. – М.: Издат-во лит-ры на иностр. языках, 1958. – 458 с.

4. Заботкина, В. И. Новая лексика современного английского языка / В. И. Заботкина. – М.: Высш. школа, 1989. – 126 с.

5. Мешков, О. Д. Словообразование современного английского языка / О. Д. Мешков. – М.: Высш. школа, 1976. – 298 с.